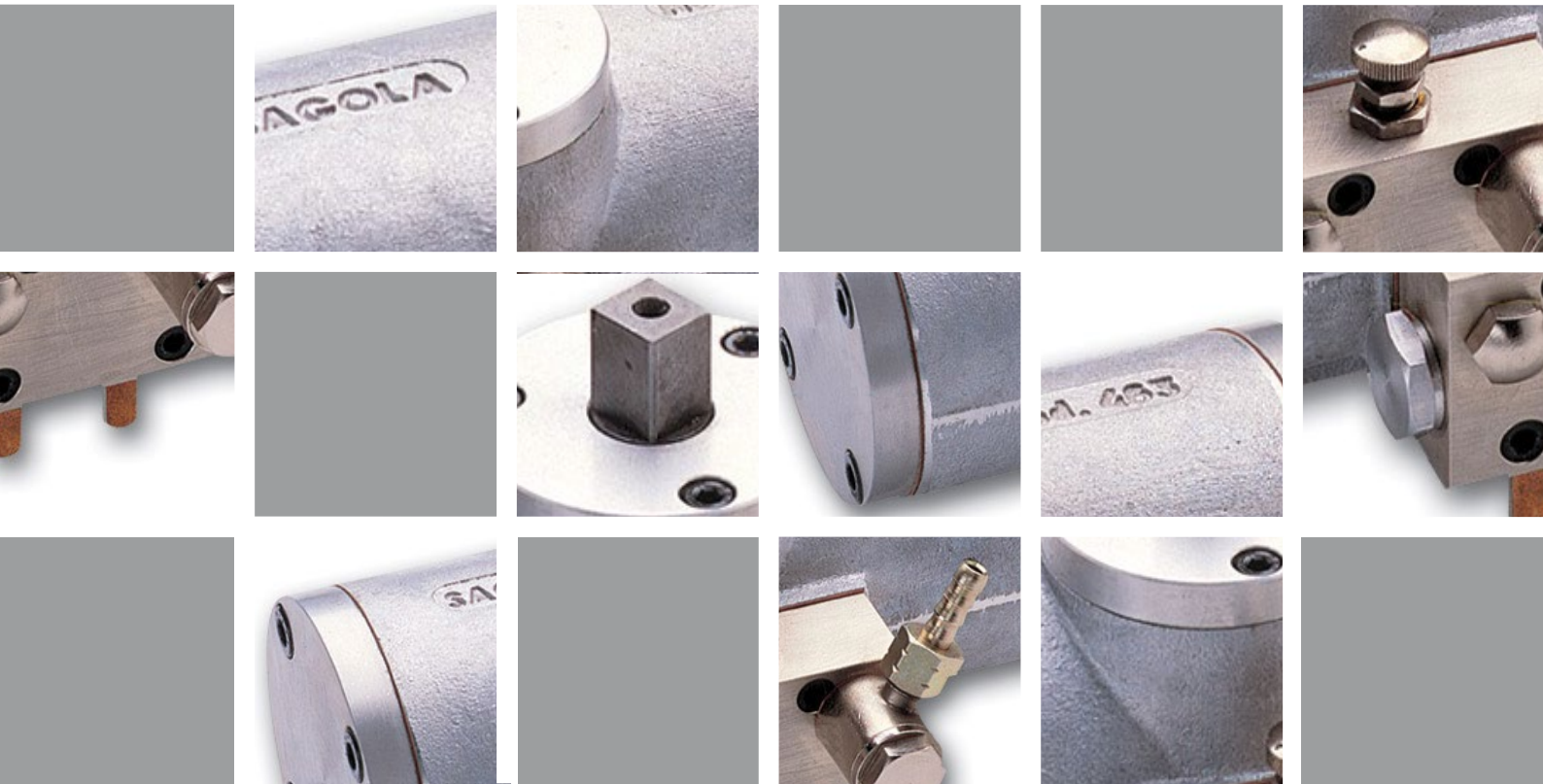




Removedor agitador alternativo 471/463
Removedor agitador rotativo 464/446



manual de instrucciones
instruction manual

Índice

1	Atención	pág.4
2	Introducción	pág.4
3	Datos técnicos	pág.4
4	Componentes principales de la máquina	pág.5
5	Advertencias	pág.6
6	Consejos útiles	pág.6
7	Instalación	pág.6
	7.1 Transporte y descarga	pág.6
	7.2 Disposición del sistema de iluminación	pág.6
	7.3 Disposición del sistema neumático	pág.6
	7.4 Clasificación según la Directiva ATEX	pág.6
	7.5 Puesta en marcha	pág.6
8	Limpieza	pág.7
9	Engrase	pág.7
10	Mantenimiento	pág.7
11	Despiece	pág.8
12	Seguridad y salud	pág.9
13	Observaciones	pág.10
14	Condiciones de garantía	pág.10
15	Tabla de averías	pág.10
16	Declaración de conformidad	pág.11

1. ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado para los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

SAGOLA S.A., los logotipos de **SAGOLA** y otros productos **SAGOLA**, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.**

2. INTRODUCCIÓN

El **removedor mural alternativo 471** o **rotativo 464** que tiene en su poder, pertenece a la familia de removedores neumáticos de aire que se emplean para remover el producto, homogeneizando la composición del mismo (pinturas, lacas, barnices, etc.).

El **motor neumático alternativo 463** o **rotativo 446** que tiene acoplado el removedor mural alternativo 471 y el rotativo 464 respectivamente, pertenece a la familia de motores neumáticos que se emplean adaptados a removedores murales, calderines y depósitos.

Los removedores murales Alternativos o Rotativos están concebidos para remover y homogeneizar el producto a pulverizar a través de las pistolas aerográficas o similares. Así mismo y por su diseño es acoplable a recipientes que contengan los productos a pulverizar, como son los depósitos, calderines a presión y otro tipo de recipientes

empleados en cadenas de pintura, maquinaria e Industria en general.

Aplicaciones:

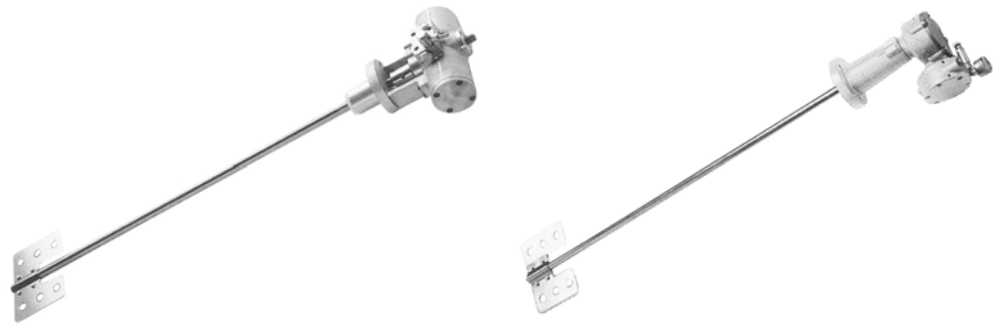
Su empleo es muy recomendable como alternativa a los removedores eléctricos, particularmente cuando se trate de utilizar acoplados a dispositivos removedores de productos que requiriendo de una continua agitación para mantener activo y homogéneo el producto, sean inflamables y/o generadores de gases que pueden crear riesgos de explosiones, incendios, etc.

Equipo compuesto por:

- Removedor mural alternativo SAGOLA mod. 471, con motor neumático alternativo mod.463; o removedor mural rotativo SAGOLA mod. 464, con motor neumático rotativo mod. 446.
- Manual de instrucciones.
- Envase

3. DATOS TÉCNICOS

MOTORES	463	446
Tipo	ALTERNATIVO	ROTATIVO
Potencia	4,50 Kgfm	1/2 H.P.
Velocidad de giro	0 a 350 rpm	0 a 300 rpm
Regulador de velocidad	SÍ	SÍ
Presión de diseño	6 bar	6 bar
Presión de trabajo	3 - 6 bar	2 - 6 bar
Temperatura de servicio	Tª Ambiente (50ºC máx.)	Tª Ambiente (50ºC máx.)
Entrada de aire	1/4"x19h" BSP	1/4"x19h" BSP
Salida de aire	1/8" BSP	1/4" BSP
Filtro silenciador	SÍ	SÍ
Caudal de aire a 6 bares	28 L/min	350 L/min
Engrase	Grasa rodamientos	SÍ (cada 100h.)
Ángulo de giro	180º	-
Dimensiones	150 x 155 x 250 mm.	185 x150 x130 mm.
Peso	7,5 Kg	5,2 Kg



REMOVEDORES

471

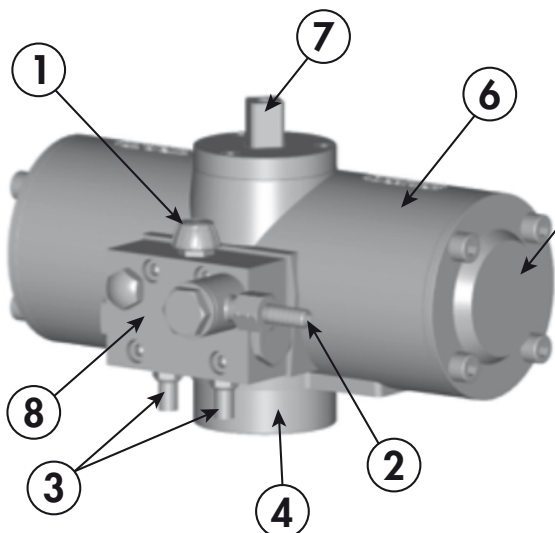
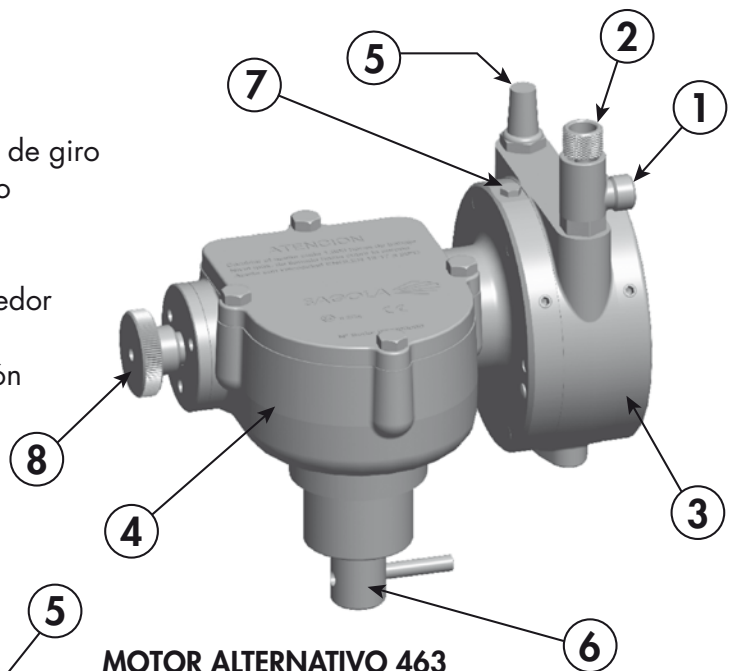
464

Eje y aletas removedoras	Acero INOX	Acero INOX
Longitud del eje	1.000 mm.	1.000 mm.
Ancho de las aletas	200 mm.	200 mm.
Velocidad de salida	0 - 200 r.p.m.	0 - 200 r.p.m.
Velocidad de giro normal	10 - 20 r.p.m.	300 r.p.m.
Regulador de velocidad	SÍ	SÍ
Filtro silenciador	SÍ	SÍ
Peso	11 Kg	10 Kg

4. COMPONENTES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

MOTOR ROTATIVO 446

- 1 - Entrada de aire
- 2 - Regulador de velocidad de giro
- 3 - Motor neumático de giro
- 4 - Reductor del motor
- 5 - Filtro silenciador
- 6 - Eje de amarre al removedor
- 7 - Engrasador de aceite
- 8 - Volante de comprobación



MOTOR ALTERNATIVO 463

- 1 - Regulador de velocidad de giro
- 2 - Entrada de aire
- 3 - Escapes de aire
- 4 - Acoplamiento del motor
- 5 - Tapa lateral
- 6 - Cuerpo del motor
- 7 - Accionamiento de motor
- 8 - Distribuidor

5. ADVERTENCIAS

El removedor es de fácil manejo, debido a su diseño y a la simplicidad de sus mecanismos. Para su manejo del equipo no se requiere ninguna enseñanza específica. Utilícelo siguiendo las instrucciones de uso, mantenimiento y seguridad indicadas en el presente manual.

Antes de la puesta en funcionamiento, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá comprobar que los componentes del equipo estén perfectamente apretados. Las piezas defectuosas deberán cambiarlas o repararlas convenientemente.

Asegúrese de que los productos a aplicar, sean químicamente compatibles con los componentes

del equipo con los que contacta.

Para efectuar cualquier revisión, reparación o manipulación, desconecte previamente el equipo de la red de aire.

Los locales deben estar ventilados, y no debe haber exposición directa a llamas (cigarrillos, lámparas, etc.)

Utilizar gafas protectoras y protectores sonoros.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar que repercutan en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

6. CONSEJOS ÚTILES

En el régimen normal de trabajo, el removedor debe ubicarse verticalmente sobre una superficie horizontal y uniforme para evitar vibraciones y garantizar un correcto funcionamiento.

El suministro de aire al motor neumático del remo-

vedor, debe estar seco, lubricado y completamente filtrado.

Recomendamos para este fin el empleo del grupo Purificador - Regulador - Lubricador SAGOLA modelo 970 PLUS.

7. INSTALACIÓN

LA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO PODRÍAN PROVOCAR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES U OBJETOS. EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE ESTOS DAÑOS

7.1. TRANSPORTE Y DESCARGA

El removedor se entrega embalado. Debe ser transportado y almacenado según las indicaciones del embalaje.

Dado el reducido peso del removedor, puede ser movido por una persona sin necesidad de utilizar otros medios.

7.2. DISPOSICIÓN DEL SIST. DE ILUMINACIÓN

El cliente debe asegurarse de que haya iluminación adecuada para el entorno y que la iluminación se ajusta a la normativa vigente. En particular, el cliente debe disponer la colocación de la iluminación que ilumina toda la zona de trabajo.

7.3. DISPOSICIÓN DEL SISTEMA NEUMÁTICO

El cliente debe arreglar una línea de aire comprimido filtrado suministrado por un compresor que es adecuado para el consumo requerido. No utilice aire comprimido que contenga productos químicos, aceites sintéticos con disolventes orgánicos, sal o gases corrosivos ya que pueden originar daños o un mal funcionamiento. La línea de aire comprimido debe llegar hasta los puntos

de suministro de la máquina. Si el aire comprimido contiene una gran cantidad de humedad, que puede causar un mal funcionamiento en las válvulas y en los componentes neumáticos. Instalar un separador de humedad corriente abajo del compresor para evitar esto.

7.4. CLASIFICACIÓN SEGÚN LA DIRECTIVA ATEX

La máquina cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 94/9/CE de la UE, más conocida como ATEX ("Atmósferas Explosivas"). Se clasifica en el grupo II categoría G Sistema de 3 letras. Los procedimientos de evaluación de la conformidad, llevados a cabo por un control interno de fábrica, permiten la instalación de la máquina en un entorno donde pueda haber riesgo de explosión debido a la presencia de gases, vapores o niebla.



7.5. PUESTA EN MARCHA

1 - Después de asegurarse de que el removedor se ha ubicado y amarrado correctamente, conectar la manguera de la red de aire comprimido hasta el regulador del motor neumático alternativo o rotativo.

2 - Actúe sobre el regulador del Purificador-Regulador-Lubrificador SAGOLA, ajustando la presión de aire purificado, regulado y lubricado a sus necesidades.

3 - Gire el volante del regulador del motor, en sentido contrario a las agujas del reloj, ajustando la velocidad de giro a las revoluciones deseadas

para mantener el producto convenientemente agitado. Para reducir la velocidad, o parar el motor, actúe sobre el volante del regulador girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Puede comprobar el funcionamiento del motor observando el movimiento de la pieza cuadrada que gira en el motor neumático.

8. LIMPIEZA

Procure mantener el removedor alejado de la zona de pulverización. La niebla producida en la pulverización, el polvo y los cuerpos extraños, son factores negativos determinantes en la vida del removedor.

Tanto el removedor como la herramienta de aplicación deberá limpiarlo con el diluyente adecuado, para eliminar todo resto de producto y después de haber concluido el trabajo.

Mantenga limpias de adherencias y elementos extraños las zonas de cierre de paso de aire, en especial las mangueras.

Limpiar o sustituir, si fuera necesario, el filtro silenciador de aire del motor. Un filtro sucio u obturado reduce sensiblemente las revoluciones del motor.

9. ENGRASE

Es conveniente engrasar los racores de unión al hacer el montaje para mantener las roscas en perfectas condiciones de uso.

Las piezas móviles deben lubricarse ligeramente después de realizar la limpieza. Recomendamos utilizar un aceite ligero tipo SAE.10 o grasa natural o vaselina.

Cada 100 horas de trabajo, si el aire de accionamiento no está engrasado, recomendamos desconectar la manguera de aire e introducir unas gotas de aceite ligero tipo SAE-20.

Cada 1000 horas de trabajo, hay que engrasar el conjunto del pistón y el eje del motor, con grasa de rodamientos de alta calidad (Válido para removedor alternativo 471).

Así mismo y con igual frecuencia deben engrasarse las juntas del pistón con aceite SAE-20. Debe verificarse que queden suficientemente bien impregnadas en aceite y en buen estado de conservación. En caso contrario debieran ser sustituidas.

Tener especial cuidado en apretar suficientemente los tornillos de amarre de la tapa para evitar fugas de aceite.

10. MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento o una reparación, desconecte previamente el equipo de la red de aire comprimido.

No se deben utilizar grandes esfuerzos ni herramientas inadecuadas para el mantenimiento y limpieza del equipo.

Algunas reparaciones deben realizarse a veces con herramientas especiales. En este supuesto deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de SAGOLA.

No utilizar grasas de grafito ya que resecan las juntas, alterando su funcionamiento.

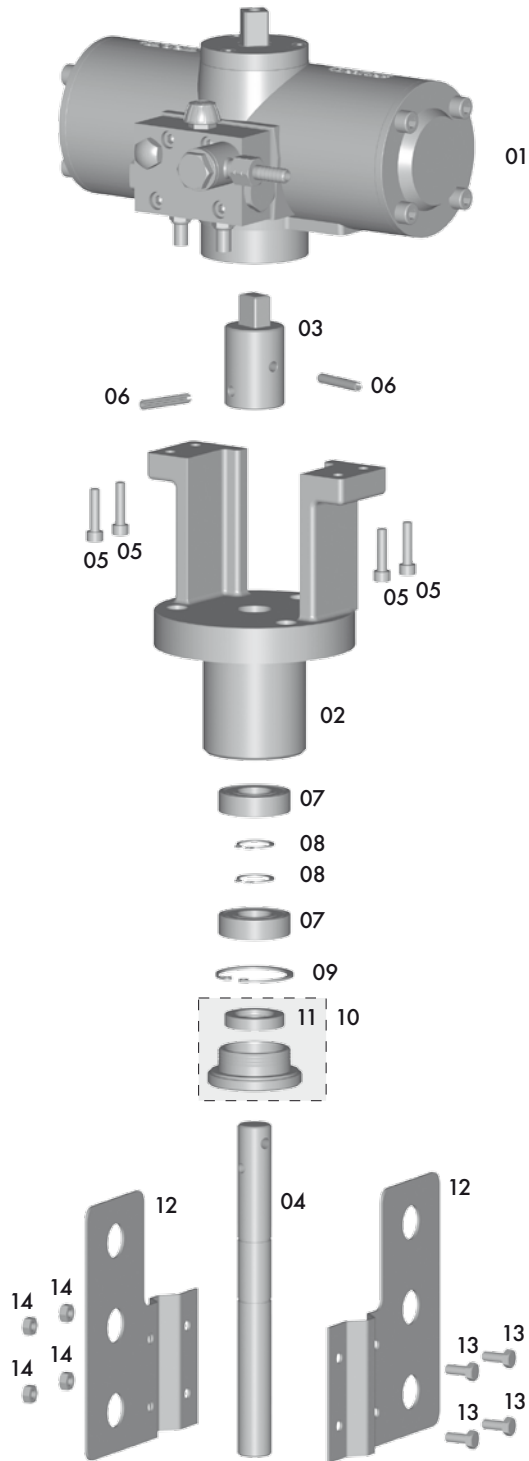
La manipulación del producto por personal no autorizado extingue la garantía del mismo.

Es imprescindible hacer una revisión periódica del equipo para verificar el estado de sus componentes y sustituirlos cuando no estén en perfectas condiciones.

PARA OBTENER EL MEJOR RESULTADO POSIBLE UTILICE SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES SAGOLA ASEGURAN UNA TOTAL INTERCAMBIABILIDAD, SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PERFECTOS.

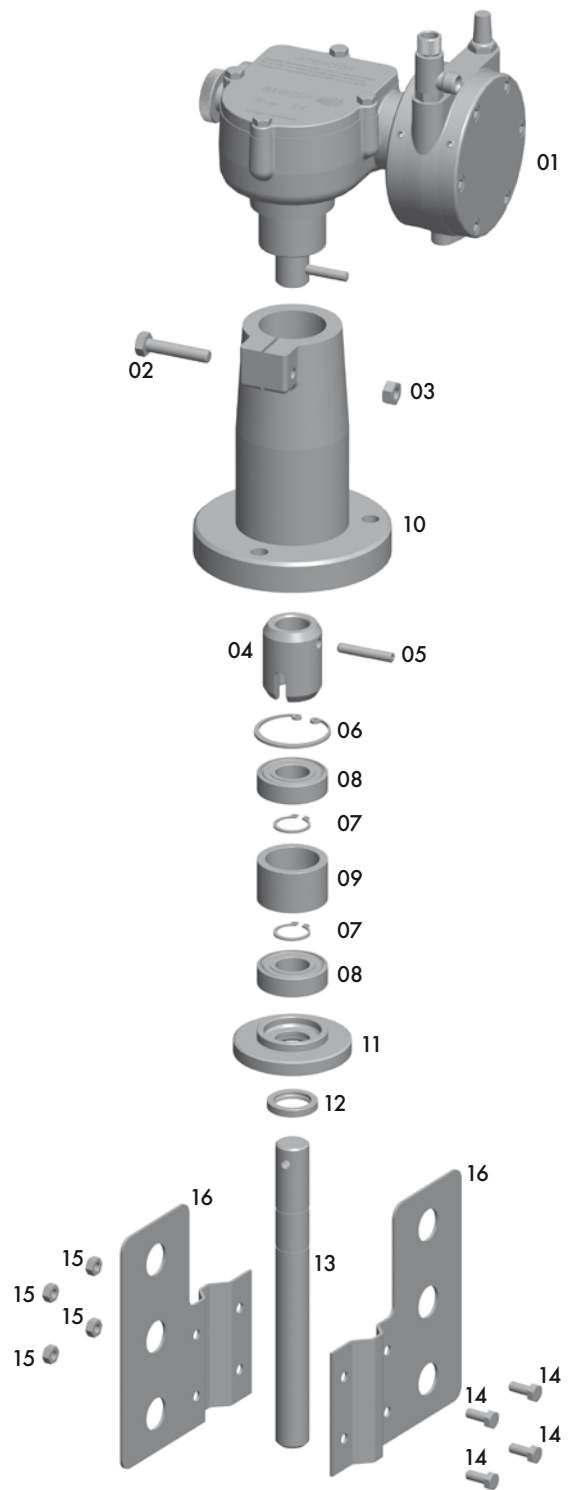
11. DESPIECES

REMOVEDOR 471



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	10510201	1	08	50650304	2
02	56310704	1	09	50650407	1
03	51910104	1	10	56411904	1
04	53111003	1	11	54250705	1
05	57250806	4	12	50410205	2
06	54850406	2	13	57251004	4
07	56050005	2	14	57450905	4

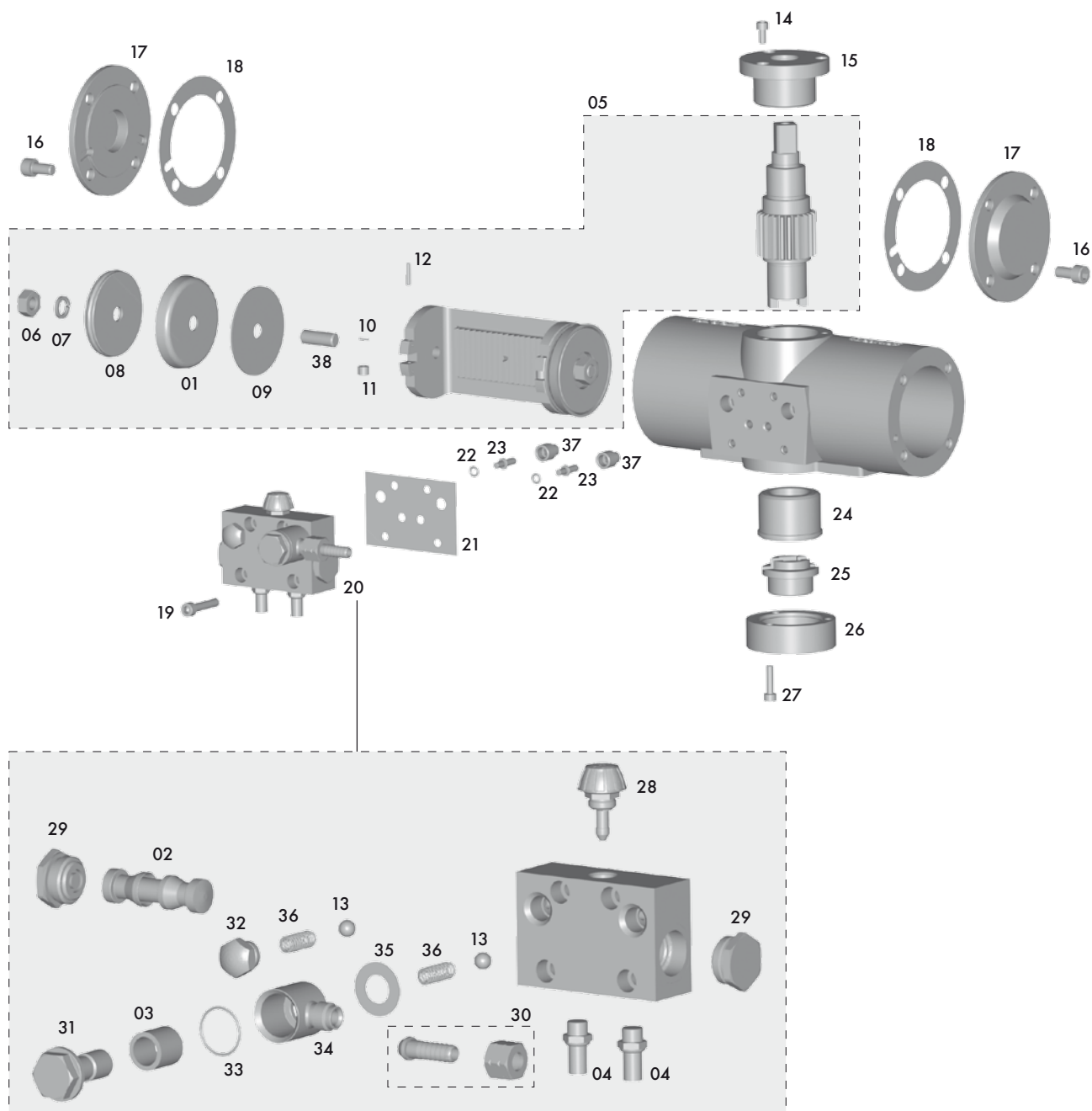
REMOVEDOR 464



Nº	Cod.	U.	Nº	Cod.	U.
01	10510101	1	09	51910501	1
02	57251014	1	10	56310712	1
03	57450909	1	11	57110402	1
04	51910105	1	12	54250704	1
05	54850406	1	13	53111002	1
06	50650407	1	14	57251004	4
07	50650304	2	15	57450905	4
08	56050005	2	16	50410205	2

11. DESPIECES

MOTOR ALTERNATIVO 463



Nº	Cod.	U.
01	54211102	2
02	55110201	1
03	53610202	1
04	53650201	2
05	56414713	1
06	57450911	2
07	50850703	2
08	50811005	2
09	50811004	2
10	54850401	4

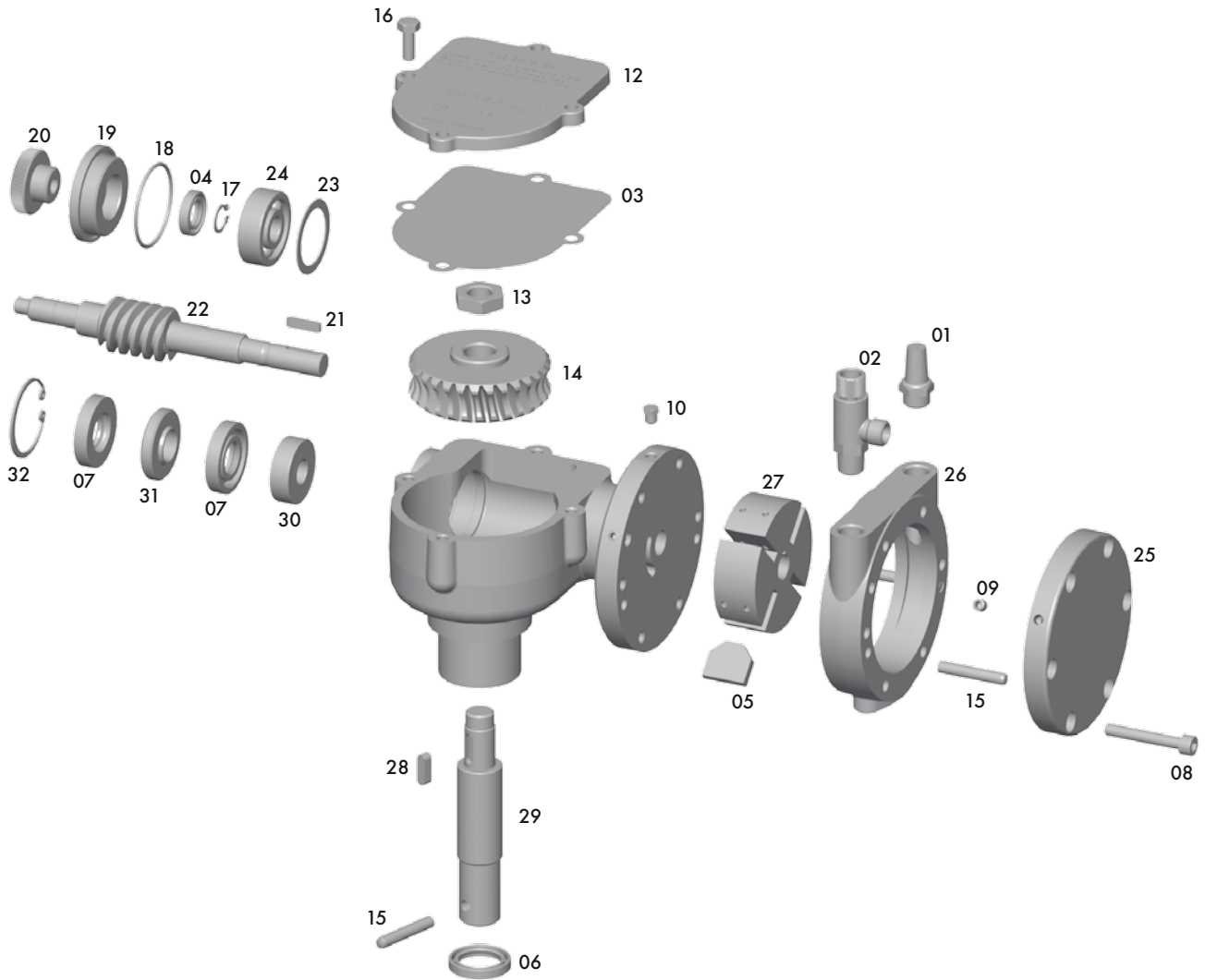
Nº	Cod.	U.
11	51910010	2
12	53110006	2
13	51250104	2
14	57250801	3
15	56416305	1
16	57250809	8
17	57111115	2
18	54210604	2
19	57250818	4
20	56413001	1

Nº	Cod.	U.
21	54210603	1
22	54250907	2
23	55210001	2
24	56411902	1
25	51910102	1
26	57111002	1
27	57250803	3
28	56415208	1
29	55712149	2
30	56414908	1

Nº	Cod.	U.
31	57210013	1
32	55712110	1
33	54250948	1
34	56412106	1
35	50811023	1
36	54710223	2
37	51911103	2
38	57211903	2

11. DESPIECES

MOTOR ROTATIVO 446



Nº	Cod.	U.
01	55751901	1
02	56417406	1
03	54210602	1
04	54250701	1
05	50410001	4
06	54250704	1
07	54250703	2
08	57250808	6

Nº	Cod.	U.
09	57250004	2
10	55751202	1
12	57111901	1
13	57450801	1
14	52710006	1
15	54850203	3
16	57251003	4
17	50650301	1

Nº	Cod.	U.
18	54250956	1
19	57411201	1
20	57810331	1
21	52050101	1
22	53110008	1
23	50811003	1
24	56050014	1
25	57111116	1

Nº	Cod.	U.
26	52711502	1
27	56110003	1
28	52050102	1
29	53110401	1
30	56050007	1
31	50811021	1
32	50650406	1

12. SEGURIDAD Y SALUD

Indicaciones sobre los peligros potenciales:

Para efectuar cualquier reparación, mantenimiento o limpieza desconecte previamente el removedor de la red de aire comprimido.

Si está realizando trabajos de pulverización de productos o pinturas, no dirija nunca la proyección sobre Vd. u otras personas o animales. Los disolventes, diluyentes o el propio producto pueden originar lesiones.

Los locales deben estar dotados con ventilación forzada, acorde con las normativas y disposiciones vigentes al respecto.

En el entorno del equipo sólo debe existir la cantidad de producto y diluyente necesarios para el trabajo que se está realizando. Después de finalizar el mismo deberá retornar los diluyentes y productos a aplicar, a su lugar específico de almacenamiento.

Mantener la zona de trabajo limpia y exenta de desechos potencialmente peligrosos (Diluyentes, trapos, etc...).

Durante el trabajo y en la zona de trabajo, no debe existir ninguna fuente de ignición (fuego abierto, cigarrillos encendidos, etc.), ya que durante el mismo se pueden generar gases fácilmente inflamables. Asimismo deberá utilizar la protección laboral homologada (respiratoria, auditiva, etc.) de acuerdo con las Normativas establecidas al respecto.

Si el equipo se utiliza de forma inadecuada o se alteran sus componentes, pueden aparecer daños materiales y provocar graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y/o animales, pudiendo llegar incluso la muerte. SAGOLA S.A. no se responsabiliza de estos daños producidos por el mal uso del equipo.

Utilice siempre equipos respiratorios homologados conforme a las Normativas y Reglamentos vigentes para protegerse de las emanaciones producidas en la aplicación.

Como medida preventiva general se aconseja que utilice gafas protectoras, de acuerdo con las normativas y características ambientales específicas del Centro de trabajo y las Normativas vigentes.

Utilice guantes al manipular el producto (ver recomendaciones del fabricante) y al limpiar el removedor.

Durante el trabajo a través de la herramienta de aplicación, no se transmiten vibraciones al usuario y las fuerzas de reacción son mínimas.

UTILICE MANGUERAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR LAS POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDIÉAN CREAR RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.

La utilización o manipulación de equipo, requiere una atención adecuada, para evitar que se produzcan en el mismo, deterioros generadores de situaciones de peligro para el usuario o las personas que se hallen próximas, como consecuencia de escapes, roturas, etc. No debe utilizarse si las capacidades mentales, perceptivas y de reacción están alteradas a causa de sustancias (alcohol, drogas, medicamentos, etc.), así como fruto del cansancio o por cualquier otro motivo.

Este removedor está preparado para su uso a temperatura ambiente. La temperatura máxima de servicio es de 50°C. Aunque la temperatura del aire producida por el removedor sea mayor, esta no debe sobrepasar la temperatura máxima medida en el cuerpo de la herramienta de aplicación.

La utilización de disolventes y/o detergentes que contengan hidrocarburos halogenados (Tricloroetano, Cloruro de metilo, etc.), puede originar reacciones químicas en el equipo, así como en sus componentes cincados (el tricloroetano mezclado con pequeñas cantidades de agua produce ácido clorhídrico). Debido a ello, tales componentes pueden oxidarse y en caso extremos, la reacción química puede efectuarse de forma explosiva. Recomendamos que utilicen productos que no contengan los componentes mencionados.

Las normas de seguridad deben estar comprendidas y aplicadas.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar incidentes que pueden repercutir en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

Respete y cumpla las indicaciones relativas a la preservación del medio ambiente.

Para posibles consultas, hay que tener siempre a disposición las fichas de seguridad de los productos a aplicar y los líquidos de limpieza.

13. OBSERVACIONES

Obtendrá un buen nivel de satisfacción en el trabajo realizado con el removedor siguiendo las instrucciones del presente manual. Si tiene alguna

duda al respecto, contacte con el Servicio Técnico de SAGOLA.

14. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La **GARANTÍA** concedida es de **2 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta **GARANTÍA** cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.

Así mismo se perderá la **GARANTÍA** cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta **GARANTÍA** no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

Servicio de Asistencia Técnica

(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de **GARANTÍA**, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de **SAGOLA** el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas las modificaciones Técnicas.

15. TABLA DE AVERÍAS

ANOMALÍAS	CAUSAS	CORRECCIÓN
Motor insuficiente	Filtro Obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador
	Pistón de inversión desgastado	Reemplace
	Falta de aire a presión	Regule la presión de aire
	Producto muy denso	Rebaje viscosidad del producto
	Motor sucio	Limpie el motor neumático
Motor parado	Falta de aire a presión	Conecte aire a presión
	Válvula de regulación cerrada	Abra válvula de regulación
	Filtro silenciador de salida obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador
El motor se para	Presión de aire reducida para la viscosidad usada	Aumente la presión de aire
	Piñón o corona deteriorados	Cambie ambas piezas
	Filtro Silenciador de salida obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador
El motor se calienta en exceso	Nivel de aceite bajo	Reponga el nivel de aceite
	Viscosidad del producto alta	Reduzca la viscosidad
	Aceite de engrase en mal estado	Cambie el aceite

16. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Según la directiva 2006/42/CE

Fabricante: SAGOLA S.A.
Dirección: Calle Urarte, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA

Declaramos que el producto: REMOVEDOR MURAL ALTERNATIVO / REMOVEDOR MURAL ROTATIVO

Marca: SAGOLA
Modelo: REMOVEDOR AGITADOR ALTERNATIVO 471 / 463
REMOVEDOR AGITADOR ROTATIVO 464 / 446

Es conforme con las disposiciones de la Directiva de la CE sobre Requisitos Esenciales de Seguridad (**Directiva 94/9/CE**) Incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a la ley nacional.

El producto es conforme con las normas:

-Directiva de máquinas (**2006/42/CE**) y la correspondiente transposición a la ley nacional **1644/2008**.

-Seguridad de las máquinas (**UNE-EN 12100:2012**) Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Está, además, en conformidad con las disposiciones de las siguientes Directivas:

Equipos no eléctricos:

Directiva ATEX (Directiva 94/9/CE) **CE Ex** II 2G X
Nivel de Protección II 2G Adecuado para uso en zonas 1 y 2
Marcado "X" Toda la electricidad estática se descarga por los conductos de aire
Las mangueras de aire deben ser "ANTIESTATICAS"

UNE EN-13463-1:2011

- Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas.
Se encuentran disponibles la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio del removedor en la versión original.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/02/2017



Director General

CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:



CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

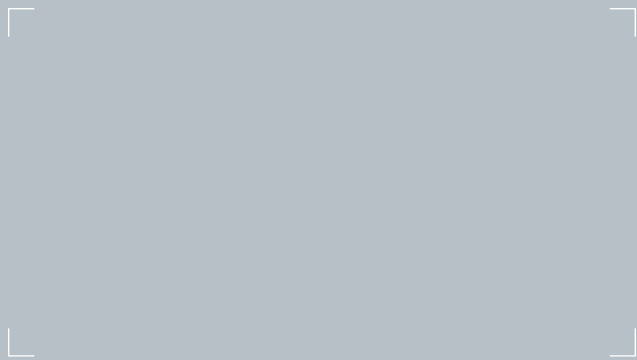
Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:





SAGOLA S.A.
 Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA
 Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147
 e-mail: sagola@sagola.com · web: www.sagola.com

